



Registro per la trasparenza

1. Categoria di registrazione

In quale categoria vi state registrando?

I – Società di consulenza specializzate / studi legali / consulenti indipendenti

- Società di consulenza specializzate
- Studi legali
- Consulenti indipendenti

II – Lobbisti interni, associazioni commerciali e professionali

- Imprese e gruppi
- Associazioni commerciali e di categoria
- Sindacati e associazioni professionali
- Altre organizzazioni

III – Organizzazioni non governative

- Organizzazioni non governative, piattaforme e reti e simili

IV – Centri di studio, istituti accademici e di ricerca

- Centri di studio e istituti di ricerca
- Istituti accademici

V – Organizzazioni rappresentative di chiese e comunità religiose

- Organizzazioni rappresentative di chiese e comunità religiose

VI - Organizzazioni rappresentative di autorità locali, regionali o comunali, altri enti pubblici o misti, ecc.

- Strutture regionali
- Altre autorità pubbliche subnazionali
- Associazioni e reti transnazionali di autorità pubbliche regionali o subnazionali
- Altri enti pubblici o misti istituiti per legge, incaricati di agire nell'interesse pubblico

2. Entità registrata: organizzazione o lavoratore autonomo

* **Nome (dell' organizzazione):** Forum Raiffeisen

Acronimo: -

* **Forma giuridica:** società cooperativa

* **Sito Internet:** <https://www.raiffeisen.ch/forum/it.html>

* **Nessun sito Internet:**

3. Recapito



Registro per la trasparenza

Indicate il recapito della sede del vostro organismo:

- * **Riga indirizzo 1:** Schauplatzgasse 11
- Riga indirizzo 2:** -
- Riga indirizzo 3:** -
- Casella postale:** -
- * **Codice postale:** 3011
 - * **Città:** Berna
 - * **Paese:** Svizzera
- * **Telefono:** (+41) 71 424 12 06

Recapiti della sede del vostro organismo:

- diversa della sede centrale**
- uguale alla sede centrale (compilazione automatica)**
- no ufficio in Belgio**

- * **Riga indirizzo 1:** -
- Riga indirizzo 2:** -
- Riga indirizzo 3:** -
- Casella postale:** -
- * **Codice postale:** -
 - * **Città:** -
 - * **Paese:** -
- * **Telefono:** (+) -

4. Responsabile legale

- Sig.** **Sig.ra**
 - * **Nome:** Hofer
 - * **Cognome:** Dott. Christian
 - * **Qualifica:** Responsabile Sostenibilità, Politica e Cooperativa
 - * **Indirizzo e-mail:** christian.hofer@raiffeisen.ch

5. Responsabile delle relazioni con l'UE

- Sig.** **Sig.ra**



Registro per la trasparenza

- * **Nome:** Hofer
- * **Cognome:** Dott. Christian
- * **Qualifica:** Responsabile Sostenibilità, Politica e Cooperativa
- * **Indirizzo e-mail:** christian.hofer@raiffeisen.ch

6. Referente

La persona funge da principale referente per il Segretariato congiunto del Registro per la trasparenza riguardo a tutte le informazioni fornite dal soggetto registrato.

Questa persona riceverà

- i) tutte le e-mail relative al Registro, compresi i dati per il collegamento
- ii) le notifiche relative alle consultazioni pubbliche e alle tabelle di marcia della Commissione (facoltativo)

Sig. **Sig.ra**

- * **Nome:** Hofer
- * **Cognome:** Dott. Christian
- * **Qualifica:** Responsabile Sostenibilità, Politica e Cooperativa
- * **Indirizzo e-mail:** christian.hofer@raiffeisen.ch

7. Referente di riserva

La persona funge da principale referente di riserva per il Segretariato congiunto del Registro per la trasparenza riguardo a tutte le informazioni fornite dal soggetto registrato.

Questa persona riceverà anche

- i) tutte le e-mail relative al Registro, compresi i dati per il collegamento
- ii) le notifiche relative alle consultazioni pubbliche e alle tabelle di marcia della Commissione (facoltativo)

Sig. **Sig.ra**

- * **Nome:** Kessler
- * **Cognome:** Cécile
- * **Lingua di contatto:** Tedesco
- * **Indirizzo e-mail:** cecile.kessler@raiffeisen.ch
- * **Telefono:** (+41) (0) 71 424 12 07

8. Obiettivi e compiti

Descrivete obiettivi e compiti del vostro organismo (non digitare più di 4'000 caratteri).



Registro per la trasparenza

La squadra Politica di Raiffeisen Svizzera gestisce a Berna il Forum Raiffeisen, il primo luogo di incontro permanente per economia, politica e società, nonché la prima rappresentanza imprenditoriale della Svizzera a Berna.

Il Forum Raiffeisen è un luogo in cui si discutono idee, progetti e interessi. Fa quindi parte del panorama politico, che Raiffeisen intende contribuire a plasmare anche a tutela dei propri interessi.

Presso il Forum si tengono, fra gli altri, eventi, tavole rotonde, workshop e dibattiti. Esperti affermati nel campo dell'economia, della scienza e della politica organizzano dei cicli di eventi che ruotano attorno a diversi argomenti.

Tutela degli interessi politici

Finalità: la squadra Politica porta gli interessi di Raiffeisen nella politica svizzera, contribuendo così alla definizione delle condizioni quadro delle attività imprenditoriali di Raiffeisen.

Compiti:

- Creazione, approfondimento e gestione di reti con politici e rappresentanti del settore
- Affermazione della posizione del Forum Raiffeisen come luogo dell'attività politica federale
- Elaborazione e divulgazione di documenti programmatici a sostegno della formazione dell'opinione pubblica
- Presentazione delle posizioni di Raiffeisen tramite diversi comitati: Coordinazione delle Banche Domestiche (CBD), Intergruppo parlamentare banche domestiche (IPBD), «Frazione Raiffeisen», idée coopérative, Associazione europea delle banche cooperative (EACB), Unione Internazionale Raiffeisen (IRU)

Cooperativa

Finalità: rafforzare e sviluppare Raiffeisen come cooperativa.

Compiti:

- Sviluppare e sfruttare i rapporti con le associazioni cooperative e lo scambio con le aziende partner
- Dare spunti per lo sviluppo ulteriore del modello cooperativo nell'azienda

Storia aziendale di Raiffeisen

Finalità/compito: rinnoviamo la storia di Raiffeisen in Svizzera.

Fondazione del centenario Raiffeisen

Finalità: diffondiamo la cultura del dialogo di Raiffeisen nella società con l'obiettivo di promuovere un dialogo costruttivo tra diversi gruppi societari riguardo a temi importanti per il futuro della Svizzera.

Compiti:

- Elaborazione e attuazione di progetti inerenti il dialogo
- Rinnovamento delle basi della Fondazione e gestione di compiti amministrativi

La vostra organizzazione è attiva principalmente al seguente livello:



Registro per la trasparenza

- europeo
- mondiale
- nazionale
- regionale/locale

9. Attività specifiche che rientrano nell'ambito di applicazione del Registro

* Principali iniziative dell'UE, politiche, e fascicoli legislativi attualmente seguiti dalla vostra organizzazione (non digitare più di 4'000 caratteri).

Progetti di legge finalizzati alla regolamentazione

- del mercato finanziario, in particolare Mifid II, PSD2
- delle società cooperative

INOLTRE, PER QUANTO RIGUARDA LA SVIZZERA:

Progetti di legge finalizzati alla regolamentazione

- del mercato finanziario, in particolare LSF/LIFin
- del mercato ipotecario
- della pianificazione territoriale
- della politica ambientale
- del diritto delle obbligazioni, in particolare diritto in materia di società anonima e diritto cooperativo

Attuazioni delle pertinenti politiche, relazioni pubbliche e attività di comunicazione quali progetti, eventi, e pubblicazioni (non digitare più di 4'000 caratteri).

Progetti

- Sviluppo e gestione del Forum Raiffeisen, il primo luogo di incontro permanente per economia, politica e società, oltre ad essere la prima rappresentanza imprenditoriale della Svizzera (dal 2017)
- Fondazione e affermazione della «Coordinazione delle Banche Domestiche (CBD)» quale voce delle banche svizzere orientate al mercato nazionale (dal 2008)
- Fondazione e affermazione dell'«IPBD – Intergruppo parlamentare banche domestiche» quale voce delle banche svizzere orientate al mercato nazionale all'interno del parlamento federale (dal 2014)
- Contribuzione all'avvio e collaborazione alla «CISC – Comunità d'Interesse di Società Cooperative» quale voce dell'economia cooperativa svizzera (dal 2011)
- Fondazione «IPSC – Intergruppo Parlamentare Società Cooperative» quale voce dell'economia cooperativa svizzera in parlamento (dal 2017)

Eventi

- cfr. <https://www.raiffeisen.ch/forum/it/raiffeisen-forum/eventi.html>

* campo obbligatorio



Registro per la trasparenza

Inoltre:

- «Convegno internazionale sulle cooperative IGT 2016» dal 14 al 16 settembre presso il centro culturale e congressuale di Lucerna (KKL) e l'Università di Lucerna: la conferenza più importante per l'economia e la scienza cooperativa di lingua tedesca, con 1'000 partecipanti, www.igt2016.ch
- Convegno «Rendere percepibili le cooperative» 2014 a Sursee
- Convegno «Cooperative – sempre più innovative verso il futuro», in occasione dell'anno delle cooperative ONU 2012 a Lucerna

Publicazioni

- Politik Journal Raiffeisen Journal Politique (rivista interna, trimestrale, dal 2013)
- www.raiffeisenforum.ch (dal 2017)
- Rivista Forum Raiffeisen (2019)
- Depliant Forum Raiffeisen (2018)
- Opuscolo Forum Raiffeisen Politica (2017)
- Opuscolo Forum Raiffeisen Architettura (2017)
- <https://www.ideecooperative.ch/fr/> (2019)
- Il modello aziendale cooperativo supera il test dell'innovazione, Simon Reber, in: Raiffeisen Hub, Innovazione – RAI Lab, 17.08.2017, <https://raiffeisen-hub.service.raiffeisen.ch/app.aspx#/work/railab/blog/post/il-modello-aziendale-cooperativo-supera-il-test-dellinnovazione>

Solo in tedesco:

- Forum Raiffeisen «Schauplatz 11»: Zweimal am Start: Anfänge von Raiffeisen in der Schweiz(2019)
- Forum Raiffeisen «Schauplatz 11»: Milizpolitik – Politik der Nähe (2019)
- Retrospektiva IGT 2016, Simon Reber, in: Blog Raiffeisen, 03.10.2016, <https://www.raiffeisen.ch/blog/de/stream/rueckblick-igt-2016.html>
- www.igt2016.ch (2016)
- Genossenschaftliche Identität und Wachstum mit sozial-ökologischem Imperativ – eine empirische Befragung der Schweizer Bevölkerung mit Daten von 2011 und 2016. Prof. (FH) Dr. Alexander Jungmeister, Dr. Hilmar Gernet, Lukas Golder e Cornelia Amstutz, 2016, in: Taisch, Jungmeister, Gernet, Identität und Wachstum von Genossenschaften / Cooperative Identity and Growth, 18th proceedings of the ICCS 2016, pag.187-203, Raiffeisen Schweiz Genossenschaft, San Gallo, ISBN 978-3-033-05782-1
- Dr. Pierin Vincenz – Bergler und politischer Banker – Dank- und Denkbuch, edito da: Dr. Hilmar Gernet, Raiffeisen Schweiz Genossenschaft, 2015. ISBN 978-3-907821-99-2
- Mitglieder werben – zum Nutzen der Mitglieder. IRU Marketing Workshop 11./12. November 2015, Simon Reber, in: IRU Courier, num. 1/2016 (luglio). Unione Internazionale Raiffeisen IRU: Bonn, pag. 3-4
- Genossenschaftstagung IGT 2016. Raiffeisen nutzt die Chance, Simon Reber, in: IRU



Registro per la trasparenza

- Courier, num. 2/2015 (dicembre). Unione Internazionale Raiffeisen IRU: Bonn, pag. 13
- Nachhilfeunterricht für Regulatoren, Simon Reber, in: IRU Courier, num. 1/2015 (agosto). Unione Internazionale Raiffeisen IRU: Bonn, pag. 4
 - Johann Traber – Schweizer Raiffeisenpionier, Simon Reber, in: IRU Courier, num. 2/2014 (dicembre). Unione Internazionale Raiffeisen IRU: Bonn, pag. 19-20
 - Schweizer Genossenschaften im Aufbruch, Dr. Hilmar Gernet e Simon Reber, in: IRU Courier, num. 1/2014 (marzo). Unione Internazionale Raiffeisen IRU: Bonn, pag. 15-23
 - Nutzen nutzen (in: Genossenschaftsunternehmen. Ein Leitfaden) Dr. Hilmar Gernet, 2012
 - (Un)heimliches Geld – Parteienfinanzierung in der Schweiz, Dr. Hilmar Gernet, 2011
 - Vom Geld in der Politik. Parteienfinanzierung im Eidgenössischen Parlament 1964-2005, Dr. Hilmar Gernet, 2010
 - Public Affairs und Verwaltungsrat. Lobbying ist ohne Alternative, Dr. Hilmar Gernet, 2009
 - Von der unheimlichen zur un-heimlichen Parteienfinanzierung in der Schweiz, Dr. Hilmar Gernet, 2008

Partecipazione a strutture e piattaforma dell'UE:

* **Gruppi di alto livello (Commissione europea) (non digitare più di 3'500 caratteri):**

Sì **No**

-

* **Comitati consultivi (non digitare più di 3'500 caratteri)**

Sì **No**

-

* **Gruppi di esperti (Commissione europea) (non digitare più di 3'500 caratteri)**

Sì **No**

-

* **Intergruppi (Parlamento europeo) (non digitare più di 3'500 caratteri)**

Sì **No**

-

* **Forum settoriali (Parlamento europeo) (non digitare più di 3'500 caratteri)**

Sì **No**

-

Informazioni complementari (non digitare più di 4'000 caratteri)

INOLTRE, PER QUANTO RIGUARDA LA SVIZZERA:

Partecipazione ad altre strutture e piattaforme politiche:

- Intergruppo parlamentare banche domestiche (Svizzera)



Registro per la trasparenza

- Coordinazione svizzera della Banche Domestiche CBD (Svizzera)
- economiesuisse
- Associazione europea delle banche cooperative EACB
- Unione Internazionale Raiffeisen
- Comunità d'Interesse di Società Cooperative CISC (Svizzera)

10. Numero di persone coinvolte nelle attività di cui alla voce 9

Numero di persone interessate della vostra organizzazione espresso in % del tempo di lavoro

100% 2 **75%** 0 **50%** 1 **25%**

Numero di persone interessate:

Totale: 3

Informazioni complementari (non digitare più di 3'500 caratteri):

Funzioni:

- Responsabile Sostenibilità, Politica e Cooperativa, 100%
- Responsabile Eventi/Servizi Forum Raiffeisen e Cooperativa, 60%
- Consulente politica, 100%

11. Settori di interesse:

* Selezionare uno o più settori:

- Affari economici e finanziari
- Affari generali ed istituzionali
- Affari interni
- Agricoltura e sviluppo rurale
- Aiuti umanitari
- Allargamento
- Ambiente
- Media audiovisivi
- Mitigazione dei cambiamenti climatici
- Bilancio
- Commercio
- Comunicazione
- Concorrenza



Registro per la trasparenza

- Consumatori
- Cultura
- Dogana
- Energia
- Financial Stability, Financial Services and Capital Markets Union
- Gioventù
- Giustizia e diritti fondamentali
- Imprese
- Istruzione
- Mercato interno
- Occupazione e affari sociali
- Pesca e acquacoltura
- Politica estera e di sicurezza
- Politici regionale
- Relazione esterne
- Reti transeuropee
- Ricerca e tecnologia
- Sanità
- Sicurezza alimentare
- Società dell'informazione
- Sport
- Sviluppo
- Tassazione
- Trasporti

INOLTRE, PER QUANTO RIGUARDA LA SVIZZERA:

- Affari generali e istituzionali
- Media audiovisivi
- Relazioni esterne
- Politica estera e di sicurezza
- Occupazione e questioni sociali
- Formazione
- Mercato interno
- Energia



Registro per la trasparenza

- Sviluppo
- Allargamento
- Pesca e acquacoltura
- Ricerca e tecnologia
- Commercio
- Economia domestica
- Aiuti umanitari
- Società dell'informazione
- Affari interni
- Gioventù
- Giustizia e diritti fondamentali
- Mitigazione dei cambiamenti climatici
- Comunicazione
- Cultura
- Agricoltura e sviluppo rurale
- Sicurezza alimentare
- Salute pubblica
- Politica regionale
- Sport
- Tassazione
- Reti transeuropee
- Ambiente
- Società
- Consumatori
- Trasporti
- Concorrenza
- Società e finanza
- Dogana

Se acconsentite, sarete automaticamente informati per e-mail sulle tabelle di marcia e le consultazioni organizzate della Commissione in questi settori:

- Referente per le notifiche**
- Referente di riserva per le notifiche**



12. Appartenenza e affiliazione

Appartenenza a eventuali associazioni (con) federazione/reti o altri organismi (è possibile fornire un link ad una pagina Internet contenente tali informazione) (non digitare più di 4'000 caratteri).

- Coordinazione svizzera della Banche Domestiche CBD (Svizzera)
- Intergruppo parlamentare banche domestiche IPBD (Svizzera)
- Idée coopérative
- Associazione europea delle banche cooperative EACB
- Unione Internazionale Raiffeisen IRU

13. Dati finanziari

Ente costituito di recente, nessun esercizio finanziario concluso.

a) * **Ultimo esercizio finanziario concluso della vostra organizzazioni:**

dal 01.01.2023 **al** 31.12.2023

b) * **Inserire i costi previsti attribuibili alle attività che rientrano nell'ambito di applicazione del Registro (in euro):**

Opzione I: stimi dei costi (importo assoluto) €

Opzione II: stimi dei costi (intervallo)

- < 9999 €
- >= 10000 € e < 24999 €
- >= 25000 € e < 49999 €
- >= 50000 € e < 99999 €
- >= 100000 € e < 199999 €
- >= 200000 € e < 299999 €
- >= 300000 € e < 399999 €
- >= 400000 € e < 499999 €
- >= 500000 € e < 599999 €
- >= 600000 € e < 699999 €
- >= 700000 € e < 799999 €
- >= 800000 € e < 899999 €
- >= 900000 € e < 999999 €
- >= 1000000 € e < 1249999 €
- >= 1250000 € e < 1499999 €



Registro per la trasparenza

- >= 1500000 € e < 1749000 €
- >= 1750000 € e < 1999999 €
- >= 2000000 € e < 2249999 €
- >= 2250000 € e < 2499999 €
- >= 2500000 € e < 2749000 €
- >= 2750000 € e < 2999999 €
- >= 3000000 € e < 3249999 €
- >= 3250000 € e < 3499999 €
- >= 3500000 € e < 3749000 €
- >= 3750000 € e < 3999999 €
- >= 4000000 € e < 4249999 €
- >= 4250000 € e < 4499999 €
- >= 4500000 € e < 4749000 €
- >= 4750000 € e < 4999999 €
- >= 5000000 € e < 5249999 €
- >= 5250000 € e < 5499999 €
- >= 5500000 € e < 5749000 €
- >= 5750000 € e < 5999999 €
- >= 6000000 € e < 6249999 €
- >= 6250000 € e < 6499999 €
- >= 6500000 € e < 6749000 €
- >= 6750000 € e < 6999999 €
- >= 7000000 € e < 7249999 €
- >= 7250000 € e < 7499999 €
- >= 7500000 € e < 7749000 €
- >= 7750000 € e < 7999999 €
- >= 8000000 € e < 8249999 €
- >= 8250000 € e < 8499999 €
- >= 8500000 € e < 8749000 €
- >= 8750000 € e < 8999999 €
- >= 9000000 € e < 9249999 €
- >= 9250000 € e < 9499999 €
- >= 9500000 € e < 9749000 €
- >= 9750000 € e < 9999999 €



Registro per la trasparenza

>= 10000000 €

c) Informazioni finanziarie più recenti sui finanziamenti ricevuti dalle istituzioni dell'UE

* La vostra organizzazione ha ricevuto finanziamenti dalle istituzioni dell'UE



Sì



No

Appalti: - € **Fonte:** -

Sovvenzioni: - € **Fonte:** -

d) Altre informazioni finanziarie pertinenti per quanto riguarda la previsione di bilancio, il metodo di calcolo, le fonti di finanziamento, ecc. (non digitare più di 4'000 caratteri).

Entrate alimentate da Raiffeisen Svizzera ed entrate minime autogenerate.

14. Codice di condotta

Le parti considerano che tutti i rappresentanti di interessi che interagiscono con esse – sia che fungano da rappresentanti un'unica volta o più volte, sia che siano essi registrati o meno – debbano comportarsi in conformità con il presente codice di condotta.

Nello loro relazioni con le istituzioni dell'Unione, i loro membri e i loro funzionari e altri agenti, i rappresentanti di interessi:

- a) si identificano sempre con il proprio nome e, se del caso, con il proprio numero di registrazione, facendo riferimento all'ente o agli enti per cui lavorano o che rappresentano; dichiarano gli interessi, gli obiettivi e le finalità che promuovono e, se del caso, specificano i clienti o i membri che essi rappresentano;
- b) evitano di ottenere o cercare di ottenere informazioni o decisioni in maniera disonesta oppure mediante pressioni indebite o comportamenti scorretti;
- c) non vantano alcuna relazione ufficiale con l'Unione europea o con una delle sue istituzioni nei loro rapporti con terzi, né travisano gli effetti della registrazione in maniera da ingannare i terzi o i funzionari o gli altri agenti dell'Unione europea, né utilizzano i loghi dell'istituzioni dell'Unione senza espressa autorizzazione;
- d) garantiscono che, per quanto a loro conoscenza, le informazioni da loro fornite al momento della registrazione e successivamente nell'esercizio delle attività rientranti nell'ambito di applicazione del registro sono complete, aggiornate e con fuorvianti; consentono che tutte le informazioni fornite siano oggetto di revisione e s'impegnano ad ottemperare alle richieste amministrative di informazioni aggiuntive e di aggiornamenti;
- e) si astengono dal vendere a terzi copie di documenti ricevuti dalle istituzioni dell'Unione europea;
- f) rispettano in generale tutti i codici, tutte le norme e tutte le prassi di buona amministrazione stabiliti dalle istituzioni dell'Unione e si astengono dall'ostacolarne l'attuazione e l'applicazione;



Registro per la trasparenza

- g) non inducono i membri, i funzionari e altro personale dell'Unione europea, così come gli assistenti o i tirocinanti di detti membri a contravvenire alle disposizioni e alle norme di comportamento a essi applicabili;
- h) qualora impieghino ex funzionari o altri agenti dell'Unione europea ovvero ex assistenti o ex tirocinanti di membri delle istituzioni dell'Unione, rispettano l'obbligo di tali dipendenti di conformarsi alle norme e agli obblighi in materia di riservatezza ad essi applicabili;
- i) ottengono il consenso preliminare del deputato o dei deputati al Parlamento europeo interessati per quanto riguarda la stipula di qualsiasi rapporto contrattuale con una persona appartenente alla specifica cerchia del deputato o dei deputati in questione o la sua assunzione;
- j) si attengono alle disposizioni riguardanti i diritti e i doveri degli ex deputati del Parlamento europeo e degli ex membri della Commissione europea;
- k) informano chiunque loro rappresentino dei propri obblighi nei confronti delle istituzioni dell'Unione europea.

Le persone fisiche che si sono registrate presso il Parlamento europeo per ottenere il rilascio del titolo di accesso personale e non trasferibile ai locali del Parlamento europeo:

- l) si accertano di portare sempre il titolo di accesso in maniera visibile nei locali del parlamento europeo;
- m) osservano rigorosamente le disposizioni pertinenti del regolamento del Parlamento europeo;
- n) riconoscono che qualsiasi decisione sulle richieste di accesso ai locali del Parlamento europeo è una prerogativa esclusiva del Parlamento europeo e che la registrazione non conferisce automaticamente il diritto al rilascio di un titolo di accesso.

Ho preso visione del Codice di condotta e delle sue norme e dichiaro che l'organismo che mi ha incaricato/a di iscriverlo nel Registro accetta di rispettare questo codice. Ho letto la nota legale le informazioni riguardanti la protezione dei dati e accetto le condizioni riportate in tali documenti.

INOLTRE, PER QUANTO RIGUARDA LA SVIZZERA:

Nell'ambito delle sue attività di lobby, Raiffeisen Svizzera rispetta il presente codice di comportamento all'insegna della trasparenza e dell'equità, collaborando così alla formazione dell'opinione pubblica in Svizzera.



Registro per la trasparenza

Se siete tenuti ad osservare anche un altro codice di condotta (professionale), potete indicarlo in questo spazio:

-

Modulo compilato in settembre 2017 e aggiornato in febbraio 2023.